

**Бойко Жанна Васильевна**

кандидат педагогических наук, доцент кафедры культурологии и политологии  
Белгородский государственный национальный  
исследовательский университет, 308015, Россия, г. Белгород  
e-mail: boiko@bsu.edu.ru

**Лемзякова Арина Андреевна**

магистрант культурологии кафедры культурологии и политологии  
Белгородский государственный национальный  
исследовательский университет, 308015, Россия, г. Белгород  
e-mail: lemarina95@mail.ru

### **ОТРАЖЕНИЕ ЛИТЕРАТУРНОГО НАСЛЕДИЯ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ: ПОЭТИЧЕСКОЕ ЗВУЧАНИЕ ДЕСАНКИ МАКСИМОВИЧ**

**Аннотация:** В статье отмечаются исторически сложившиеся культурные связи между русским и сербским народом. Определены литературные предпочтения пользователей ряда социальных сетей и сделан их качественный и количественный анализ на предмет интереса к поэзии Д. Максимович. Проведенный анализ позволил увидеть глубину и многообразие культурных связей между славянскими народами, духовное единство, отражающееся в ритмах поэтического слова сербской поэтессы.

**Ключевые слова:** литературная традиция, культурное наследие, литературное наследие, поэзия, духовные ценности.

**Boiko Zhanna Vasilevna**

PhD of Pedagogical Sciences, Associate Professor  
of Department of Cultural Studies and Political Science,  
Belgorod National Research University, 308015, Russia, Belgorod  
e-mail: boiko@bsu.edu.ru

**Lemzyakova Arina Andreevna**

Graduate student of Department of Cultural Studies and Political Science,  
Belgorod National Research University, 308015, Russia, Belgorod  
e-mail: lemarina95@mail.ru

### **THE REFLECTION OF LITERARY HERITAGE AT SOCIAL NETWORKS: THE POETRICAL SOUNDING OF DESANKA MAKSIMOVICH**

**Abstract:** The article notes the historically established cultural ties between the Russian and Serbian people. The literary preferences of users of the social Internet network are determined and their qualitative and quantitative analysis is carried out for the interest to D. Maksimovich's poetry. The analysis made it possible to see the depth and diversity of cultural ties between Slavic peoples, spiritual unity, reflected in the rhythms of the poetic word of the Serbian poet.

**Keywords:** literary tradition, cultural heritage, literary estate, poetry, spiritual values.

Поэтов и писателей во все времена всегда объединяло желание поделиться своими переживаниями, найти тот идеал, к которому следовало бы стремиться. В свое время А.П. Чехов в письме к А.С. Суворину отмечал, что “писатели, которых мы называем вечными или просто хорошими, имеют один общий весьма важный признак: они куда-то идут и Вас зовут туда же” [12]. Мир образов, которые создали и оставили нам в виде культурного наследия мастера слова, составляет богатство духовной культуры народа. Их ценностное видение мира раскрывает объединяющее духовное содержание общества. В настоящее время знакомство с литературным творчеством современности и культурным

наследием прошлого часто происходит через информационное пространство, где яркой платформой таких отношений становятся социальные сети.

В социальной сети сегодня идет коммуникативный обмен через ритмы поэтического слова. Обращение к поэзии Десанки Максимович на просторах интернета, скорее обусловлено самой личностью поэтессы, любовью к поэзии, а также тем диалогом, который исторически сложился между сербской и русской литературой, свидетельствующий о духовной близости славянских народов. Как писал Э.В. Ильенков, “живая личность всегда приносит людям естественную радость” [4]. Такой живой личностью раскрывающей духовные ценности, сближающей народы, является Д. Максимович. Не случайно, еще при жизни она была удостоена Ордена Святого Саввы со стороны Сербской Православной Церкви, а по 100-летию со дня своего рождения славянский проект ЮНЕСКО провозгласил её “личностью культуры” [11, с. 112-113].

На сегодняшний день начинает формироваться исследовательский интерес к творчеству сербской поэтессы Д. Максимович. О творчестве поэтессы имеются немногочисленные издания, представленные на русском языке. Однако исследования, связанные с современным интересом к поэзии Д. Максимович в социальной сети интернет на данный момент еще не проводились. Результаты поисковых систем часто приводят лишь к публикациям отдельных произведений того или иного автора на социальных форумах или виртуальных газетах. В открытом доступе имеются источники, раскрывающие историю культуры Сербии, где можно кратко познакомиться с жизнью и творчеством выдающихся поэтов XX века. В сборнике “Москва – Сербия”, созданном при поддержке архивных хранилищ Сербии и Москвы раскрывается судьба русско-сербских отношений складывающиеся в начале десятилетий XX века [8]. В своей работе Н.А. Булацкая широко рассматривает специфику и особенности становление славянской литературы в различные периоды исторического развития [2]. Ю. Юсип-Якимович, в своих исследованиях подробно описывает проблематику “акустической картины мира” через призму работ славянских поэтов определенной эпохи и направления [14]. В настоящее время издана комментированная антология, представляющая сербскую поэзию XX века на языке оригинала и в русском переводе [10].

В свою очередь, исследования на русском языке, раскрывающие творчество Д. Максимович, представлены в немногочисленных работах. К ним можно отнести труды Н.А. Спасич, в которых автор выявляет музыкальность поэтического наследия; Н.М. Корневской, анализировавшей духовную глубину творческого наследия сербской поэтессы. К переводным стихотворениям А. Ахматовой, в которых ярко звучит поэзия Д. Максимович, обращалась в своих исследованиях М.В. Вишнева [3].

Десанку Максимович высоко ценила Анна Ахматова. Поэзия “Цеха”, в котором работала А. Ахматова, описывала земную, обывденную жизнь, с любовью изображала красоту природы, что было свойственно и самой Десанке. Но также ее творчеству характерно внимательное отношение к судьбам людей, народным характерам. Интересен тот факт, что сама Д. Максимович обращалась к поэзии Анны Ахматовой и переводила ее стихи на сербский язык. Несомненно, творчество поэтессы притягивает к себе внимание российских пользователей социальных сетей еще и тем, что оно отражает её сопричастность к так называемому сербско-русскому поэтическому кругу. Данный вопрос широко рассмотрен в работе А. Базилевского [1].

Как отмечает в своей статье Н.М. Корневская, Десанка Максимович является сербским классиком и считается “поэтом скрытых от поверхностных взглядов противоречий”: именно в ее творчестве ярко проявились “внутренний раскол, двойственность, одиночество, тягчайший дар прорицания, бездна, которую разве что в стихах и преодолешь, распятость между добром и злом” [5, с. 248]. Несмотря на данное замечание исследователя, стоит отметить, что стихотворения поэтессы носят глубоко романтический, устремленный взгляд “в жизнь” и переплетаются с идиомами ее народа. Темы, которые волновали

Д. Максимович, затрагивали важные ценности. Именно эти черты и всеохватность и привлекают внимание у людей, которые знакомятся с культурой и народом Сербии.

Взаимоотношения между славянскими народами складываются давно на основе общих интересов и осуществляются в различных сферах общественной жизни. Феномен русской культурной традиции на Балканах, которая сложилась благодаря русской эмиграции, открывает интересные страницы культурного наследия. Деятельность “Русского дома” способствует, как отмечает профессор С. Терзич, поддержанию интереса сербской молодежи к России [7]. Действительно, аспект молодежных взаимоотношений на основе культурных рецепций становится наиболее значимым в настоящее время. Межкультурные взаимоотношения продолжают и обогащаются через социальную сеть. Сегодня через интернет ресурсы пользователи активно приобщаются к культурным ценностям не только своей страны, но и других народов. Показателем интереса выступает поэзия, которая легче тиражируется на информационном пространстве.

Мониторинг социальной сети “Вконтакте” на наличие интереса к сербской культуре и литературе показал, что ей посвящено более 500 сообществ с численностью от 1500 до 30 тысяч человек, а специализированных публичных страниц о сербском языке и его изучении большое множество. В данных сообществах активно публикуется информация о достопримечательностях, истории и традициях Сербии, в том числе делается акцент на литературную традицию и наследие, которые ярко отражают особенности народа [6, с. 127]. В февральской новостной ленте 2018 года можно было заметить увеличение постов, связанных с творчеством сербской поэтессы Десанки Максимович, со дня смерти которой прошло 25 лет.

Личность Десанки, как и ее творчество, вызывает большой интерес у разной аудитории. Своей деятельностью она способствовала взаимодействию литературы славянских стран. Образование поэтессы получила на философском факультете Белградского университета. Защитила магистерскую диссертацию о Жанне д’Арк. В 26 лет она опубликовала свой первый сборник стихотворений, который получил большой успех. А затем появилась и переводная литература с французского, русского, словенского и болгарского языков. Она подарила сербскому народу литературу Ф.М. Достоевского и А.П. Чехова. Нельзя не согласиться с А. Базилевским о том, что “перевод сближает народы, преодолевает цивилизационно-культурные границы, импортирует в национальную литературу целые жанры и стили. Это непрерывный связующий процесс коммуникации – передача сообщения о картине мира, явленной в ином языке, средствами своего языка” [1].

Стоит отметить, что интерес к творчеству поэтессы активно прослеживается в англоязычных социальных сетях: так, в “Facebook” по запросу “Десанка Максимович” открываются группы от 2,5 до 70 тысяч подписчиков. В свою очередь, по идентичному поисковому запросу (но с хэштегом) в “Instagram” выходит более 800 публикаций, в которых содержатся не только цитаты и ее стихотворения, но и интересные факты биографии, а также оценка творчества со стороны читателей.

Нам удалось проанализировать 300 постов в социальной сети “Вконтакте” по запросу “Десанка”, в содержание которых были включены стихотворения Д. Максимович, и в некоторых случаях ее биографические данные. В ходе исследования выявлено, что более 41,3% публикаций были сделаны с личных страниц пользователей, остальная часть принадлежала авторству тематических сообществ и публичных страниц. Чаще всего это группы, основная тема которых связана с популяризацией творчества поэтов определенной эпохи, либо территориальной принадлежности авторов.

Также можно было проследить зависимость количества оценки и просмотров публикаций, заключавшиеся в числе подписчиков, выявленных нами в ходе исследования сообществ. Рассмотрев данную особенность как отдельный критерий, мы выявили следующее соотношение. Наименьший охват по количеству проявленного интереса к творчеству Десанки, выражаемый в числе “лайков” и просмотров, наблюдался у публичных страниц, численность которых варьируется от 200 до 750 человек, что составило 17,1% от

общего числа анализируемых нами сообществ. В свою очередь, 22,5% из общего числа групп пришлось на объединения с наибольшим охватом пользователей социальной сети, а именно от 30 тысяч подписчиков. “Лидером проявленного интереса” к поэзии поэтессы стали публичные страницы с охватом от 1,5 до 3 тысяч подписчиков, что составило 60,4% от общего числа анализируемых тематических сообществ. В том числе, в меньшей степени стихотворения Д. Максимович прослеживались в группах по изучению сербского языка. Этот факт свидетельствует, что интерес к её творчеству у пользователей сети “ВКонтакте” носит целенаправленный характер, обусловленный более глубоким изучением особенностей сербской культуры и языка.

Другим критерием, по которому можно было разделить данные публикации, касался количественного показателя просмотров и оценки постов. Так, количество “лайков” варьируется от 5 до 47, при этом максимальное количество репостов доходило до 25. В ходе исследования также было обнаружено, что некоторые читатели выкладывали свои варианты литературных переводов стихотворений. Так как поэзия Десанки нашла отклик у современных пользователей сети “ВКонтакте” через вариант перевода, то данные примеры могут свидетельствовать о духовной близости, общих ценностных взглядах на окружающий мир. В рассмотренной подборке произведений небольшое количество работ опубликованы на родном, сербском, языке поэтессы, что позволяет уловить музыкальность, ритмичность ее стихов. Ее стихи положены на музыку и звучат в сербских песнях. На наш взгляд, ее стихи обладают и красочностью образов.

В ходе анализа новостной ленты социальной сети “ВКонтакте” по поисковому запросу “Десанка” выявлено 21,4% постов на тему любовной лирики. Не оставляют равнодушными пользователей сети темы “жизни и смерти”, “веры и обращения к Богу”, часто звучащие в поэзии Д. Максимович. Также представляет большой интерес читателей пейзажная лирика поэтессы. Важно отметить, что каждая из трёх представленных тем набрала в социальной сети по 14,3% постов.

Таким образом, в “ВКонтакте” были опубликованы стихи Десанки, отражающие чувственно-эмоциональные порывы страсти. Так, наиболее популярным явилось стихотворение из любовной лирики сербской поэтессы “Тревога”, переведенное на русский язык Анной Ахматовой:

*“О, не приближайся. Есть очарованье  
в сладостном томлении страха и мечты.  
То, чего ты ищешь, лучше в ожиданье,  
Лучше то, что знаешь из предчувствий ты.  
Нет, не приближайся, и зачем нам это –  
все лишь издали светит, как звезда,  
все лишь издали радостью согрето,  
нет, не близим лучше взоры никогда!”*

Как и в оригинале, данный перевод пронизан чувством томной тревоги, счастья с отголоском горести утраты. В данном стихотворении прослеживается одна из интересных черт характера сербского народа: отказ от дорогого сердцу человека для “его же блага” для дальнейшего созерцания возлюбленного со стороны, переживая чувства тоски и печали из-за созданного собой обстоятельства. Данное направление романтической возвышенности чувств тесно переплетено с восклицаниями и просьбами, через которые герой стихотворения признаётся в любви дорогому человеку. Так, в стихотворении “Предостережение” есть следующие строки:

*“Можно в такое мгновенье  
проговориться случайно,  
выдать чудную тайну  
о том, как тебя люблю я.  
О, не бросай меня без присмотра,  
если кто-то играет!”*

По мнению пользователей “ВКонтакте” отдельное место в творчестве Десанки занимает тема помилования и прощения: именно поэма “Прошу помилования. Лирический спор Поэта с Законником царя Душана” (1964), принесла поэтессе мировую известность [5, с. 248]. Наиболее популярными и чаще публикующимися стихотворениям по данному направлению стали “В защиту лжи из милосердия” и “Требую милости к простодушным”. Историкографичностью содержания и трагедией жизни отличается стихотворения «Кровавая сказка», которая рассказывает о массовом расстреле фашистами мирного населения в Крагуевце и близлежащих селах 21 октября 1941 года. Приведём в пример строки, которые вызывают ответное сострадание к боли сербского народа:

*“... Последний урок. Дети встали,  
Встали в колонну, пошли на расстрел,  
каждый в лицо своей смерти смотрел...”*

Действительно, в творчестве Десанки Максимович можно проследить тему вечных вопросов: “... эта традиция, растворенная в классической ясности голосов “проклятых поэтов”, а “цветы зла” вовсе ей не чужды, и в этом, в частности, соразмерность ее поэзии нашему времени” [5, с. 249]. Подобно философам XIX века, сербская поэтесса переплетает проблему рока судьбы и бренности мира, жизни смерти, одиночества и мудрости времени:

*“... Страшно уйти навсегда во тьму,  
но ещё страшнее тому,  
кто понял: уйти суждено не только ему одному...”*

Как отмечала Н.М. Корневская, раскрывая лобознательность поэтессы, “... явилась на свет девочка, и отсюда, наверное, благоволейное отношение к окружающему, ко всему, что дышит, да и к неживой природе тоже” [5, с. 249]. Пейзажная лирика Десанки пронизана тонкой нитью философии жизни бытия: поэтесса рисует словом не только атмосферное окружение, но и погружает своего читателя в раздумья о былом и вечном. Отражением таких настроений является стихотворение “Разговор в ветвях”, которое стало наиболее популярным в социальной сети:

*“– Пройдёт сто лет –  
и я опять примчусь,  
и рядом с вороном  
на ветку опущусь.  
– Уже не будет этой ветки.  
– Пусть!  
Пройдёт ещё сто лет, никак не менее –  
я снова прилечу  
туда, где этих веток тени <... >”*

Десанка с удивительной скрупулезностью, словно художник, рисует образы зимнего сада. В своем стихотворении “Зимним днем” в переводе А. Ахматовой показывает красоту зимы, где чувствуется легкость летящего снега:

*“Снег тихо до самого вечера падал,  
как яблони цвет.  
О, я улетела б с такою отрадой  
сквозь дали пространства и лет;  
куда-то меж снежными лепестками,  
как легкий летит мотылек,  
кого-то утешить такими словами,  
какие другим невдомек.  
И в сумерках снег так же медленно падал,  
усталый, густой.  
Мне встретить кого-то  
такая отрада...  
Ни тени в долине пустой!*

*И ночью весь мир словно в белых тенетах,  
снежинки ложатся у ног.  
Как больно следить непрерывный полет их,  
когда человек одинок”*

Творчество Десанки нельзя представить без описания повседневной жизни того времени – мыслей, чувств людей, отчаяние и горе, трагедия народа, – это всё то, что она принимала, переживала душой и болела сердцем. Переплетение жестокости отношений людей друг к другу, лукавство и ложь, упоминание о вере в Бога, но при этом суеверность и отсылка к язычеству, о конце концов и бренности мира. В большинстве случаев из проанализированных публикаций, комментариями со стороны подписчиков и самих авторов новостей, сопровождалось такое стихотворение поэтессы как “Бродяги”, в котором звучат тревожные ноты:

*“Бродяги пьяные с крестами на груди  
на перекрёстке нищего колют,  
всё яростнее бьют – за каждый новый грех: <... >”.*

Тема веры и молчаливых бесед с Богом в сборниках Десанки встречается не раз. Пользователи “ВКонтакте” отдельно отметили стихотворение, переведенное И. Бродским:

*“Внутри меня – нечто сродни собору,  
чья окна уже и ярче молний.  
В нём кто-то бродит в любую пору,  
дверь оттирая рукой проворной,  
как будто дома, в жару и стужу.  
Но, более древний, чем поп и паства,  
как домик из карт, он готов распасться,  
как только его выношу наружу”.*

Нельзя не согласиться с пониманием сути поэтического творчества В. Тушновой, которая писала, что “поэзия – не ряд зарифмованных строк, а живое сердце человека, в котором эти строки родились...” [13]. Так и чистая интонация поэзии Д. Максимович до сих пор находит отклик в сердцах читателей, пользователей социальных сетей в интернете. Проведенное нами небольшое исследование позволило оценить уровень интереса к творчеству сербской поэтессы Десанки Максимович, выявить наиболее публикуемые тематики ее стихотворений, которые представлены в переводах А. Ахматовой, М. Алигер, И. Бродского, Л. Мартынова, Д. Самойлова.

Учитывая значимость исследовательских работ, связанных с изучением русско-сербских отношений, конкретно поэзии Д. Максимович, следует отметить, что информации на русском языке представлено немного. Интерес к сербской поэтессе, творчество которой находит широкий отклик у русской аудитории, свидетельствует о желании глубже познакомиться с сербской культурой через духовное наследие Д. Максимович.

Выявленный большой интерес российской аудитории к творчеству сербской поэтессы свидетельствует, что культурное наследие славянских народов имеет общие духовные корни. Знакомство с родным языком народа и его лучшими образцами в литературном творчестве – есть неотъемлемая часть перспективных взаимоотношений между странами. С. Савицкая отметила, что “страна, с которой никогда не воевала Сербия – это Россия, поэтому Сербию нам можно считать самым светлым пятном на карте Европы. А самое светлое в Сербии – Десанка Максимович. Истинно народная поэтесса, с сердцем и совестью всего славянского братства” [9].

## **Литература**

1. Базилевский А. Сербско-русский круг: поэт переводит поэта / А. Базилевский // Слово.ру : Балтийский акцент. №1. Калининград, 2015. С. 51-65.

2. Булацкая Н.А. Славянские литературы : классика и современность (болгарская, польская, сербская, чешская) / Н.А. Булацкая. Минск : Белорус. гос. ун-т культуры и искусств, 2011. 143 с.
3. Вишнёвая М.В. А. Ахматова как переводчик поэзии Д. Максимович [Электронный ресурс]. URL: <http://elib.bsu.by/bitstream/123456789/150931/1/317-320.pdf> (Дата обращения: 25.03.2018).
4. Ильенков Э.В. Философия и культура / Э.В. Ильенков. М.: Политиздат, 1991. С.414.
5. Корневская Н.М. На паперть сердца допускаю всех / Н.М. Корневская // Славянский альманах. М. : Институт славяноведения РАН, 1999. С. 248-253.
6. Лемзякова А.А., Колтунова С.В. Народная мудрость как отражение традиционного морально-ценностного мировоззрения Сербии (на примере пословиц и поговорок) / А.А. Лемзякова, С.В. Колтунова // Языки и культуры: настоящее, прошлое, будущее: сборник материалов IV заочной научно-практической студенческой конференции (Белгород, 20 ноября 2017 года). Белгород: ИПК БГИИК, 2017. С. 126-131.
7. Маслобойникова М. Дайджест международных публикаций. Славенко Терзич “В Сербии больше знают о русской истории, музыке, литературе, чем россияне знают о сербской культуре” [Электронный ресурс]. URL: [http://russiancouncil.ru/blogs/digest/31976/?sphrase\\_id=2838225](http://russiancouncil.ru/blogs/digest/31976/?sphrase_id=2838225) (Дата обращения: 19.03.2018)
8. Москва – Сербия, Белград – Россия : сборник документов и материалов. Т. 4: Русско-сербские отношения 1917 – 1945 гг./ Сост. А. Тимофеев, Г. Милорадович, А. Силкин. Белград – М. , 2017. 1008 с., ил.
9. Савицкая С. Десанка. Публикация. Газета “Молодежь Московии” [Электронный ресурс]. URL: <http://perorusi.ru/blog/2011/03/десанка/> (Дата обращения: 23.03.2018)
10. Сербские поэты XX века : Комментированная антология / Пер. с сербского; Ред.-сост. А.Б. Базилевский; Предисл. и очерки А.Б. Базилевского, М.Л. Карасёвой. М. : Этерна; Вахазар, 2011. 1104 с.
11. Трофимкина О.И., Дракулич-Прийма Д. Сербский язык. Начальный курс / О.И. Трофимкина, Д. Дракулич-Прийма СПб.: КАРО, 2011. 384 с.
12. Чехов А.П. Полное собрание сочинений в 30 т. / А.П. Чехов. М.: Правда, 1950. С. 133.
13. Шитякова Т. Кто сказал, что любить легко? [Электронный ресурс]. URL: <http://www.proza.ru/2014/07/10/103> (Дата обращения: 27.03.2018)
14. Юсип-Якимович Ю. Звуковой пейзаж как основа акустической картины мира славянских поэтов-символистов / Ю. Юсип-Якимович // Филологические заметки. Т. 2. №13. Пермь, 2015. С. 147-159.
15. Spasić N.A. “Spring poem” by Desanka Maksimovic. Harmony of sounding and meaning / N.A. Spasić // Научный результат. Социальные и гуманитарные исследования. Т. 3. №1. 2017. Р. 80-85.

#### References

1. Bazilevskiy A. Serbsko-russkiy krug: poet perevodit poeta / A. Bazilevskiy // Slovo.ru : Baltiyskiy aktsent. #1. Kaliningrad, 2015. S. 51-65.
2. Bulatskaya N.A. Slavyanskiye literatury : klassika i sovremennost' (bolgarskaya, pol'skaya, serbskaya, cheshskaya) / N.A. Bulatskaya. Minsk : Belorus. gos. un-t kul'tury i iskusstv, 2011. 143 s.
3. Vishnovaya M.V. A. Akhmatova kak perevodchik poezii D. Maksimovich [Elektronnyy resurs]. URL: <http://elib.bsu.by/bitstream/123456789/150931/1/317-320.pdf> (Data obrashcheniya: 25.03.2018)
4. Il'yenkov E.V. Filosofiya i kul'tura / E.V. Il'yenkov. M.: Politizdat, 1991. S.414.
5. Korenevskaya N.M. Na papert' serdtsa dopuskayu vsekh / N.M. Korenevskaya // Slavyanskiy al'manakh. M. : Institut slavyanovedeniya RAN, 1999. S. 248-253.

6. Lemzyakova A.A., Koltunova S.V. Narodnaya mudrost' kak otrazheniye traditsionnogo moral'no-tsennoznogo mirovozzreniya Serbii (na primere poslovits i pogovorok) / A.A. Lemzyakova, S.V. Koltunova // *Yazyki i kul'tury: nastoyashcheye, proshloye, budushcheye: sbornik materialov IV zaochnoy nauchno-prakticheskoy studencheskoy konferentsii (Belgorod, 20 noyabrya 2017 goda)*. Belgorod: IPK BGIK, 2017. S. 126-131.
7. Masloboynikova M. Dayzhest mezhdunarodnykh publikatsiy. Slavenko Terzich "V Serbii bol'she znayut o russkoy istorii, muzyke, literature, chem rossiyane znayut o serbskoy kul'ture" [Elektronnyy resurs]. URL: [http://russiancouncil.ru/blogs/digest/31976/?sphrase\\_id=2838225](http://russiancouncil.ru/blogs/digest/31976/?sphrase_id=2838225) (Data obrashcheniya: 19.03.2018)
8. Moskva – Serbiya, Belgrad – Rossiya : sbornik dokumentov i materialov. T. 4: Russko-serbskiye otnosheniya 1917 – 1945 gg./ Sost. A. Timofeyev, G. Miloradovich, A. Silkin. Belgrad – M. , 2017. 1008 s., il.
9. Savitskaya S. Desanka. Publikatsiya. Gazeta "molodezh' Moskovii" [Elektronnyy resurs]. URL: <http://perوسي.ru/blog/2011/03/desanka/> (Data obrashcheniya: 23.03.2018)
10. Serbskiye poety XX veka : Kommentirovannaya antologiya / Per. s serbskogo; Red.-sost. A.B. Bazilevskiy; Predisl. i ocherki A.B. Bazilevskogo, M.L. Karasovoy. M. : Eterna; Vakhazar, 2011. 1104 s.
11. Trofimkina O.I., Drakulich-Priyma D. Serbskiy yazyk. Nachal'nyy kurs / O.I. Trofimkina, D. Drakulich-Priyma // SPb. : KARO, 2011. 384 s.
12. Chekhov A.P. Polnoye sobraniye sochineniy v 30 t. / A.P. Chekhov. M. : Pravda, 1950. S. 133.
13. Shityakova T. Kto skazal, chto lyubit' legko? [Elektronnyy resurs]. URL: <http://www.proza.ru/2014/07/10/103> (Data obrashcheniya: 27.03.2018)
14. Yusip-Yakimovich Yu. Zvukovoy peyzazh kak osnova akusticheskoy kartiny mira slavyanskikh poetov-simvolistov / Yu. Yusip-Yakimovich // *Filologicheskkiye zametki*. T. 2. #13. Perm', 2015. S. 147-159.
15. Spasić N.A. "Spring poem" by Desanka Maksimovic. Harmony of sounding and meaning / N.A. Spasić // *Научный результат. Социальные и гуманитарные исследования*. Т. 3. #1. 2017. P. 80-85.

*Boiko Zanna V.,  
Lemzyakova Arina A.*

*THE REFLECTION OF LITERARY HERITAGE AT SOCIAL NETWORKS:  
THE POETRICAL SOUNDING OF DESANKA MAKSIMOVICH*

**Resume**

The present paper considers the historically conditioned cultural ties between the Russian and Serbian peoples. Social networking websites are becoming nowadays the cultural heritage transmission mechanism.

It has been observed that the floating around the Internet inquiry to Desanka Maksimovich's poetry is determined rather by the poet's personality, by love to poetry resonating with each reader, and by the historically developed dialogue between Serbian and Russian literature, that witnesses of spiritual affinity of the Slavic peoples.

Presently, the research interest in the Serbian poet D. Maksimovich's oeuvre begins to form. There are few Russian-language publications concerning her works. But there had been no investigation of the contemporary interest in D. Maksimovich's poetry among social network websites' subscribers before now.

The paper contains the analysis of available Russian-language works investigating D. Maksimovich's oeuvre. These include works by N.A. Spasich, in which the author reveals the musicality of D. Maksimovich's literary estate; by N.M. Korenevskaya who analyzed the spirituality of the Serbian poet's oeuvre. M.V. Vishnevaya investigated the translations of

D. Maksimovich's poems made by A. Akhmatova. It is noted that A. Akhmatova set a high value on the Serbian poet's oeuvre. As for D. Maksimovich, she was also acquainted with the Russian poet's literary estate and translated her works into Serbian.

Poems by D. Maksimovich bear a deeply romantic glance fastened "into life" and intersect with Serbian idioms. Her poetic works touched upon such important human values as love, faith and justice. These traits and omnitude get the attention of the people who acquaint themselves with Serbian culture and people. Presently, with the help of Internet resources, people tap actively not only into their own country's cultural values, but into other countries' cultural values as well. The interest marker is poetry, which easier does the rounds in the information space.

The monitoring of the "VKontakte" social networking website for the presence of interest in Serbian culture and literature demonstrated that there are more than 500 communities having from 1500 to 30 thousands subscribers, and there are a lot of specialized public pages dedicated to Serbian language and its learning. As a part of the present study, the literary preferences of the considered network website users are identified, and their qualitative and quantitative analysis on the subject of interest in D. Maksimovich's poetry is made. The analysis of 300 "VKontakte" posts is made on the following criteria: the amount of appreciations (likes) and views, reposts, page categories and the amount of subscribers. The paper presents the most published works of the Serbian poet in the Russian language.

The results of the research allow us to find out the intensity and variety of cultural ties between Slavic peoples, the moral integrity reflecting in the rhythms of the Serbian poet's artistic expression. The presented investigation discovers the contemporary edge of D. Maksimovich's poetry and highlights the widespread interest of contemporary network users in the Serbian poet's oeuvre. It can be said that the readership is waiting for new Russian-language biographical researches and for the Serbian poet's works' literary translations.

Theoretical and practical results of this investigation can be used in culturally educational activities as well as in teaching practice.